

Swiss postal passenger services complete their half-century in the central Alps ; 25 years ago: inauguration of postal bus services over the Susten = 50 Jahre Postautokurse in den Zentralalpen ; 25 Jahre motorisierte Reisepost auf der Sustenstrasse = Le...

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: Article

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **44 (1971)**

Heft 6

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-778520>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

SWISS POSTAL PASSENGER SERVICES COMPLETE THEIR HALF-CENTURY IN THE CENTRAL ALPS
25 YEARS AGO: INAUGURATION OF POSTAL BUS SERVICES OVER THE SUSTEN

Half a century has gone by since the petrol engine took over from the horse-drawn mail coach on the Grimsel and Furka Passes. The Grimsel Pass road from Meiringen in the Bernese Oberland climbs steadily beside the waters of the young River Aare till it reaches the saddle of the pass, then swings down the steep southern side in carefully orchestrated curves on Valaisan ground. In Gletsch, not far from the Rhone Glacier, the ribbon of the road runs into that of the Furka, that leads from the Goms Valley over to the Canton of Uri. The Furka in its turn, on the farther side of the pass, opens into the route from Andermatt that scales the Gotthard and plunges southward to the Ticino, while another branch from the same village goes off in the direction of the Oberalp Pass and the Vorderrhein Valley in the Grisons.

The mail coaches of the Swiss Confederation have been travelling the Furka since 1867, and the Grimsel since 1894. On both of them horse-drawn vehicles made way for the petrol engine on June 20, 1921. In the same year the Oberalp and San Bernardino roads were also opened to the first postal motor coaches, products of a Swiss automotive industry which had concentrated from the first on the construction of heavy vehicles. Canvas hoods with celluloid side

windows protected the passengers of this pioneer bus service in the Alps from the caprices of the weather. The numbers of travellers were so great even in the very first season that new coaches had to be purchased for the Grimsel and Furka runs. In the two-and-a-half month summer season of 1921 no less than 28,000 passengers were transported over the Grimsel, Furka, Oberalp and San Bernardino Passes. This was more than double the figure that had ever been reached with horse-drawn mail coaches even before the period of stagnation due to the First World War. The success of the new services was thus plain, and the foundation had been laid for the many coach services which today extend the network of the railways and carry thousands of non-montaineering holiday-makers far and wide through the Swiss Alpine world. And since passes in the Alps are age-old arteries of cultural exchanges, journeys over them do not merely offer arresting glimpses of nature's changing moods but also reveal, particularly on their lower stretches, a wide variety of types of human settlements.

Grimsel and Furka: one skirts the Damastock massif in the southwest, the other in the southeast. Up to twenty-five years ago a path over the Susten, which in the vicinity of the pass was only a mule-track,

led around the north flank of this massif. Then in 1945 this old path from Meiringen on the River Aare to Wassen on the River Reuss was replaced, after seven years of work, by a new road. This was the first new Alpine motorway to be built in Switzerland. In 1946 a postal bus service was inaugurated over the Susten. This completed a triangular circuit offering some of the most impressive road sight-seeing in the Alps. Day tours over the Grimsel, Furka and Susten enable the traveller to experience in a matter of hours that change of seasons which, as the humanist Conrad Gesner pointed out, is translated into terms of altitude in the mountain world. Even if nature shows herself from the frostiest side, the traveller no longer need fear her whims, for in the heated coach he can still enjoy in comfort the views of tranquil villages, of flowering Alpine pastures and of rocky heights reflected in the waters of clear mountain tarns. If he cares to linger, he will find pleasant inns all along his route in which something of the unhurried atmosphere of the old coaching days still lives on. No less reminiscent of that long-past era is the melodious triple note of the modern motor coaches, taken over from the horn of the old post chaise, and still heard along all the roads travelled by the gay yellow buses of the Swiss postal services.

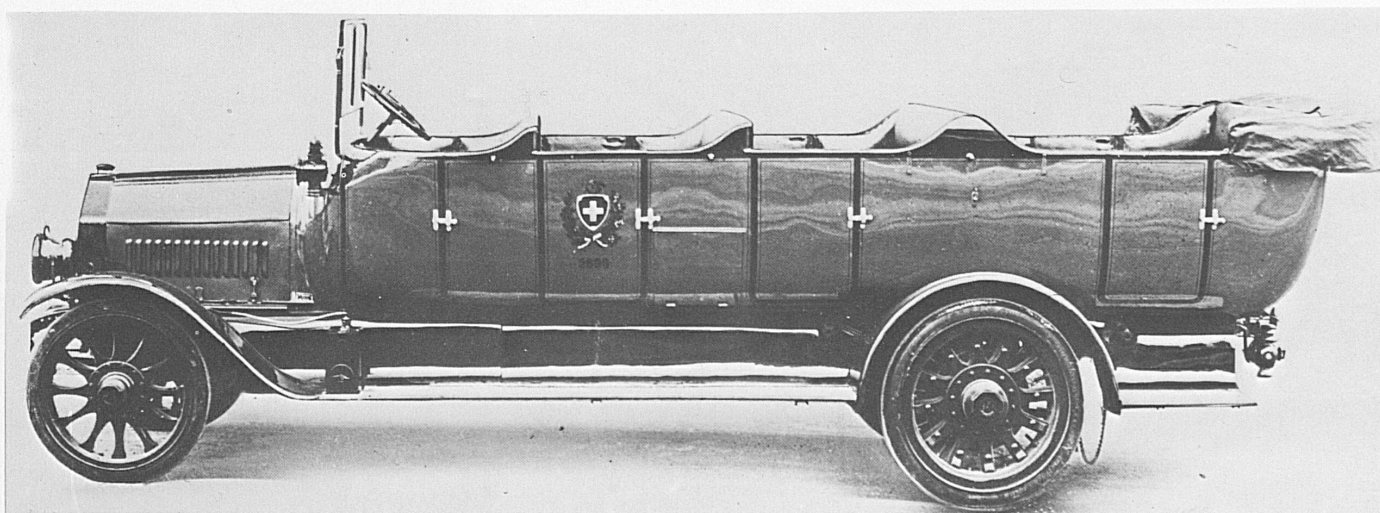
Mit solchen Automobilen eröffnete die schweizerische Postverwaltung Anno 1919 auf den Strecken Reichenau-Flims Waldhaus in Graubünden und Brig-Simplon-Gondo im Wallis den motorisierten alpinen Reiseverkehr

Un des vétérans des lignes d'autos postales Reichenau-Flims Waldhaus (Grisons) et Brigue-Simplon-Gondo (Valais) ouvertes en 1919

L'Amministrazione delle Poste svizzere diede avvio al suo servizio d'auto-linee alpine nel 1919, mettendo in circolazione corriere di questo modello sui percorsi Briga-Sempione-Gondo (Vallese) e Reichenau-Flims Waldhaus

Con tales automóviles, la Administración Suiza de Correos inauguró, en 1919, el turismo alpino motorizado: en el cantón de los Grisones, en el trayecto de Reichenau a Flims Waldhaus y, en el cantón del Valais, en la carretera Briga-Simplón-Gondo

Motorized travel services in the Alps were inaugurated by the Swiss Post Office in 1919 between Reichenau and Flims Waldhaus in the Grisons and on the Brigue-Simplon-Gondo route in the Valais. This is what the conveyances of those days looked like





Cars alpins der Schweizer Reisepost im Jahre 1925 vor einer Pionierstätte der modernen Hotellerie am Rhonegletscher. Hier, in Gletsch, verknüpfen sich Grimsel- und Furkastrasse

Cars alpins des Postes suisses stationnés, en 1925, à Gletsch devant un hôtel de conception moderne, à proximité du glacier du Rhône (au point de jonction des routes du Grimsel et de la Furka)

Automobili delle Poste svizzere dinanzi a un albergo di Gletsch nel 1925. In questa località vicino al ghiacciaio del Rodano convergono le strade del Grimsel e della Furka

Autocares alpinos del servicio de viajeros de la Administración Suiza de Correos, en 1925, ante un establecimiento precursor de la industria hotelera moderna, en el glaciar del Ródano. Aquí, en Gletsch, enlazan las carreteras que llevan a los puertos de Grimsel y de Furka

Motor coaches of the Swiss postal services in 1925 in front of a pioneering establishment of the modern hotel trade near the Rhone Glacier. Here in Gletsch the Grimsel and Furka roads meet

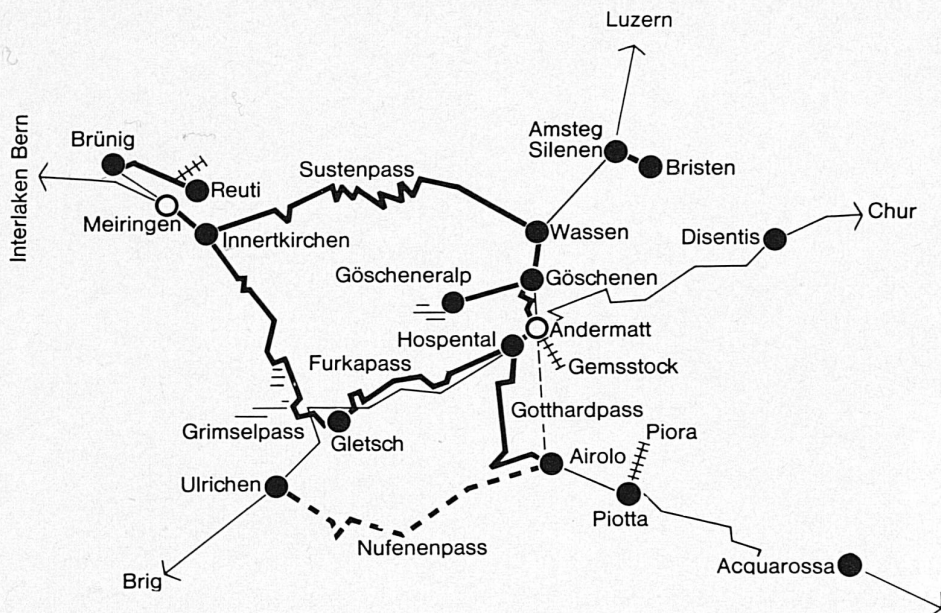
50 JAHRE POSTAUTOKURSE IN DEN ZENTRALALPEN 25 JAHRE MOTORISIERTE REISEPOST AUF DER SUSTENSTRASSE

Ein halbes Jahrhundert ist verflossen, seit der Postautobetrieb die Pferdeposten über Grimsel und Furka abgelöst hat. Dem Bett der jungen Aare folgend, steigt, von Meiringen im Berner Oberland her kommend, die Grimselstrasse gemächlich zu ihrer Passhöhe an und überwindet dann in wohl- ausgewogenen Kehren auf Walliser Boden die steil abfallende Südrampe. In Gletsch verknüpft sich ihr Band, dem Rhonegletscher nahe, mit demjenigen der Furkastrasse, welche die Talschaft Goms mit dem Urnerland verbindet. Dort, an der jungen Reuss, verknötet sich die Furkastrasse mit der Route, die von Andermatt aus über den St. Gotthard dem Tessin zustrebt, aber auch mit jener, die im selben Urner Dorf nach dem Oberalppass abzweigt, um das Vorderrheintal in Graubünden zu erreichen.

Schon seit dem Jahre 1867 fuhren eidgenössische Postkutschen über die Furka und seit 1894 auch über die Grimsel. Auf beiden Pässen wich die Pferdepost am 20. Juni 1921 dem fahrplanmässigen motorisierten Verkehr. Dasselbe Jahr brachte ausserdem Oberalp- und S.-Bernardino-Strasse die ersten Reisepostautomobile – Erzeugnisse einer schweizerischen Motorfahrzeugindustrie, die sich seit ihrer Frühzeit auf den

Bau von Grossfahrzeugen konzentrierte. Segeltuchverdecke und Seitenteile mit Zelluloidfenstern schützten die Gäste dieser Pionierpostwagen in den Alpen vor üblen Launen der Witterung. Der Andrang der Reisenden war in der ersten Saison bereits so gross, dass er für Grimsel und Furka einem verstärkten Automobilpark rief. In dieser Betriebsspanne von zweieinhalb Monaten sind über Grimsel, Furka, Oberalp und S. Bernardino gesamthaft nicht weniger als 28000 Fahrgäste befördert worden. Damit wurde 1921 eine Saisonfrequenz erreicht, welche die höchsten Ergebnisse der alpinen Pferdeposten vor der durch den Ersten Weltkrieg bedingten Stagnation um mehr als das Doppelte überbot. Der Erfolg war sichtbar da, das Grundnetz all der heutigen Reiseposten gelegt, die, das Netz der Bahnen ergänzend, seither auch vielen der Berge ungewohnten Feriengästen weite Strecken der alpinen Schweiz erschliessen. Und weil Alpenübergänge alte Wege des Kulturaustausches sind, vermitteln Reisen über ihre Strassen nicht nur packende Einblicke in Wechselspiele der Natur, sondern auch in eine Varietät von Siedlungsformen besonders an ihren Basen.

Grimsel- und Furkastrasse: Die eine umschlingt das Massiv des Dammastockes im



Die Schweizer Reisepost in den Zentralalpen • Service de cars postaux dans les Alpes centrales
 Servizio d'autocorriera delle Poste svizzere nelle Alpi centrali • El servicio postal suizo de viajeros
 en los Alpes centrales • Swiss postal passenger services in the Central Alps

Südwesten, die andere im Südosten. Bis vor einem Vierteljahrhundert gürte ein im Bereich der Passhöhe nur als Saumpfad begehbarer Weg über den Susten die Nordflanken der eben erwähnten Gebirgsgruppe. 1945 wurde diese alte Verbindung über den Susten von Meiringen an der Aare mit Wassen an der Reuss durch die nach siebenjähriger Bauzeit verwirklichte Strasse ersetzt. Sie war die erste Neuanlage einer schweizerischen alpinen Autostrasse. 1946 konnte auf der Sustenstrasse der Verkehr mit den Postautomobilen aufgenommen werden. Es schloss sich damit ein Ring, welcher Rundfahrten ermöglicht, die zu den eindrucklichsten in den Alpen zählen. Auf Tagestouren über Grimsel, Furka und Susten glaubt der Reisende – wir wandeln Worte des Humanisten Conrad Gesner über das Wesen der Bergwelt ab – in Stunden oft Bilder verschiedener Jahreszeiten einzufangen. Sollten sie sich einmal frostig zeigen, brauchen wir sie nicht mehr zu fürchten. In geschlossenen, geheizten Wagen ge-

niessen wir längst, bequem im Sessel, Fahrten, die durch behäbige Dörfer in den Blumenreichtum der Alpweiden und über karge Sättel von Pässen führen, deren Gestein sich in Trichtern dunkler Bergseen spiegelt. Ruft eine Reisestation der Rast, begegnen wir an allen Passstrassen immer wieder behaglichen Stätten der Gastlichkeit, in denen noch etwas vom geruhsame-

Auf der Furkastrasse oberhalb Gletsch ▶
 La route de la Furka, au-dessus de Gletsch
 La strada della Furka nel tratto sovrastante Gletsch
 En la carretera que pasa por el puerto de Furka, por encima de Gletsch
 On the Furka pass road above Gletsch

ren Zeitalter der Pferdepostkutschen fortlebt. Aus jenen Tagen stammt auch das melodiose Dreiklangmotiv der Signale, die heute an Stelle des Posthornrufs auf jeder Strasse ertönen, über welche heitergelbe Wagen der Schweizer Reiseposten rollen.

Ksr

LES CARS POSTAUX DESSERVENT DEPUIS 50 ANS LES ALPES CENTRALES 25 ANS LE COL DU SUSTEN

Cinquante ans se sont écoulés depuis que les automobiles postales ont remplacé les diligences qui franchissaient le Grimsel et la Furka. De Meiringen, en remontant le cours de l'Aar, la route du Grimsel gagne en pente relativement douce le sommet du col avant de redescendre, en lacets à large rayon, vers le sud, en territoire valaisan. A

Gletsch, à proximité du glacier du Rhône, elle rejoint la route de la Furka, qui relie la vallée de Conches au Pays d'Uri. Près de la source de la Reuss, la route de la Furka rejoint celle qui, partant d'Andermatt, gagne le Tessin par le Gothard; elle assure aussi la liaison avec la route qui, d'Andermatt également, conduit, par le col de





Car alpin der Schweizer Reisepost auf der Grimsel im Jahre 1925. Im Hintergrund das alte, heute vom Stausee überflutete Hospiz, das durch einen gastlichen Neubau ersetzt worden ist

Car alpin des Postes suisses sur la route du Grimsel en 1925. A l'arrière-plan: l'ancien hospice submergé par les eaux du barrage construit depuis. Il a été remplacé par un nouveau bâtiment, plus accueillant encore

Una corriera delle Poste svizzere sul Grimsel, nel 1925. Sullo sfondo, il vecchio ospizio, oggi sommerso dalle acque del bacino d'accumulazione, è sostituito con un'accogliente costruzione moderna

Autocar alpino del servizio postal suizo de viajeros, en 1925, en el puerto de Grimsel. En el fondo, el antiguo hospicio, hoy sumergido en las aguas del pantano y substituido por un hotel moderno y acogedor

A motor coach of the Swiss postal services on the Grimsel in 1925. In the background the old hospice, now covered by the waters of the storage lake and replaced by a modern catering establishment

l'Oberalp, vers la vallée grisonne du Rhin antérieur.

Les diligences des Postes fédérales ont desservi la route de la Furka dès 1867 et celle du Grimsel dès 1894. Sur ces deux routes elles ont été remplacées, le 20 juin 1921, par des cars postaux. La même année, les transports de voyageurs à travers les cols de l'Oberalp et du S. Bernardino ont été également motorisés. Les nouveaux cars ont été livrés par l'industrie suisse de l'automobile, qui s'est spécialisée dès le début dans la construction de véhicules lourds. Des toits tendus de toile et des toiles latérales percées de fenêtres en celluloid protégeaient des intempéries les passagers de ces voitures, qui nous paraissent aujourd'hui antédilu-

viennes. L'affluence a été si grande dès la première saison qu'elle a nécessité une augmentation rapide du nombre des véhicules. En deux mois et demi, les nouveaux services automobiles postaux du Grimsel, de la Furka, de l'Oberalp et du S. Bernardino n'ont pas transporté moins de 28000 personnes, soit plus du double des chiffres records atteints par les diligences avant la stagnation provoquée par la Première Guerre mondiale. Ce succès éclatant a stimulé l'extension du réseau des autos postales qui, complétant le chemin de fer, dessert aujourd'hui de multiples vallées des Alpes. Ces routes offrent non seulement les spectacles les plus grandioses, mais permettent aussi de prendre contact avec les aspects si

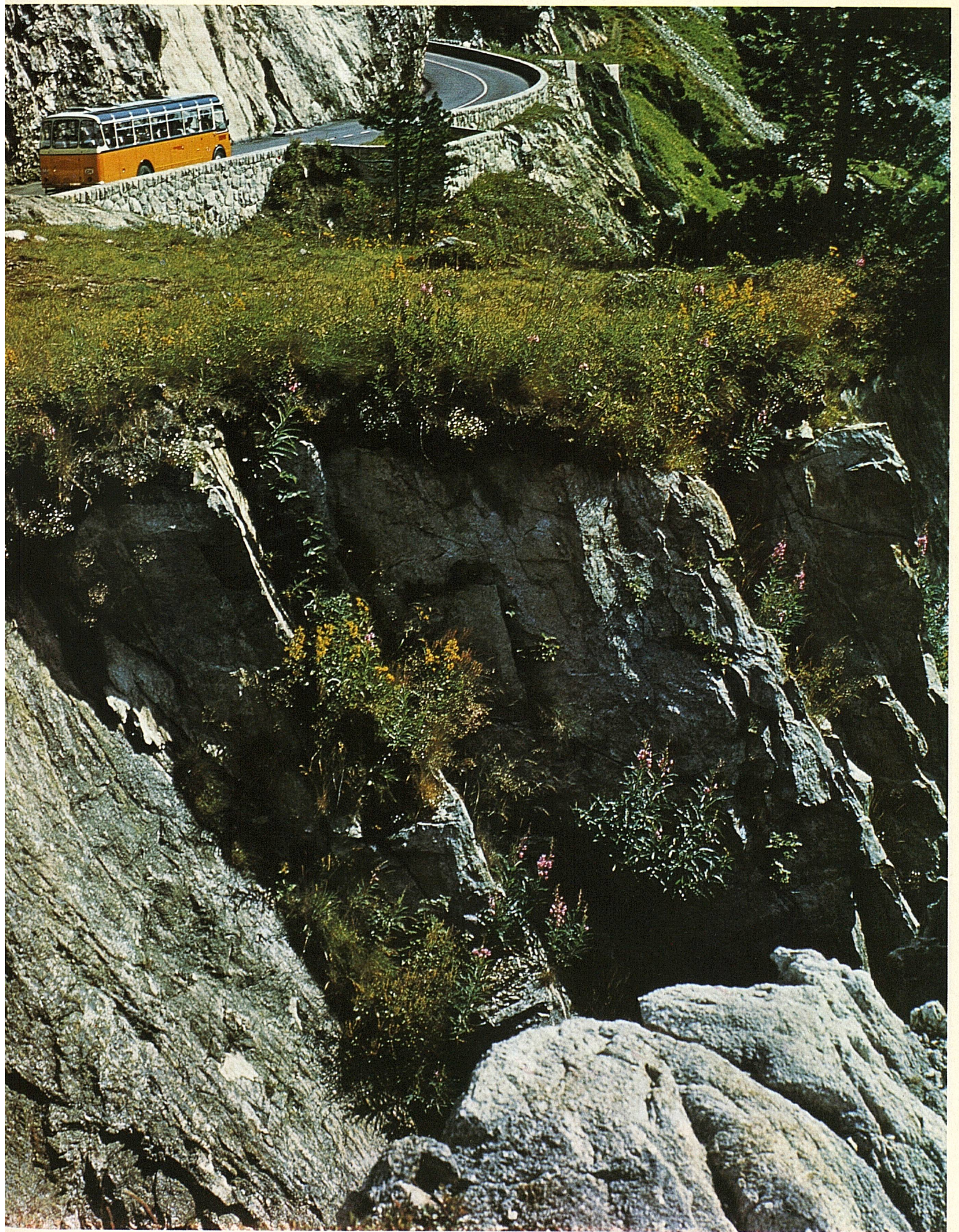
Im Blickfeld der Sustenstrasse erlebt der Fahrgast einen grossen, in die steinige Bergwelt eingebetteten Blumenreichtum

Le voyageur qui emprunte la route du Susten découvre, parmi les rochers et les empierrements, une flore merveilleuse

Lungo la strada del Susten il viaggiatore può ammirare la ricca flora che prospera tra le rocce

Los viajeros que pasan por el grandioso mundo rocoso del puerto de Susten, pueden admirar una flora alpina variadísima

Along the Susten pass road the passenger finds natural flower gardens set in the rocky world of the Alps



étonnamment divers de la géographie humaine de la Suisse.

Routes du Grimsel et de la Furka: la première enserre le massif du Dammastock au sud-ouest et la seconde au sud-est. Jusqu'il y a vingt-cinq ans environ, à la hauteur du col, seul un sentier muletier, empruntant le Susten, courait le long du flanc nord de ce massif. En 1945, cette liaison précaire par le Susten entre Meiringen (Aar) et Wassen (Reuss) a été remplacée par une route dont la construction a exigé sept ans. C'était la

première articulation d'un réseau moderne de routes postales dans les Alpes. La nouvelle route du Susten a été ouverte à la circulation l'année suivante. Elle permettait dès lors un voyage circulaire en car postal; il figure parmi les plus beaux que l'on puisse concevoir. Franchissant au cours de la même journée le Grimsel, la Furka et le Susten, le voyageur, selon un mot toujours actuel de Conrad Gesner, croit à tout moment changer de saison. Mais il n'a pas à redouter les inclemences de la nature. Les

voitures sont chauffées et confortables. De larges baies laissent le regard errer librement sur la beauté de sites sans cesse changeants: villages cossus, prairies émaillées de fleurs, espaces désertiques, lacs sombres, torrents écumeux. Aux haltes, partout des auberges, où survit quelque chose des traditions du temps des diligences, accueillent les voyageurs. C'est de cette époque aussi que date le signal aux trois notes — qui émerveillait C.F. Ramuz — que font retentir les imposantes voitures jaunes des Postes suisses.

50° DELLE AUTOLINEE DELLE POSTE SVIZZERE NELLE ALPI CENTRALI 25° DEL SERVIZIO D'AUTOCORRIERA POSTALE SULLA STRADA DEL SUSTEN

Son trascorsi cinquant'anni da che l'automobile ha sostituito le diligence a cavalli sul Grimsel e sulla Furka. Da Meiringen, nell'Oberland bernese, la strada del Grimsel giunge dolcemente al culmine risalendo il corso del giovane Aar. Più rapido e ricco di serpentine è invece il suo tracciato sul versante meridionale, in territorio vallesano. A Gletsch, vicino al ghiacciaio del Rodano, essa s'incontra con la strada della Furka. Quest'ultima collega la vallata di Conches (Goms in tedesco) al Canton d'Uri, e incrocia a sua volta due importanti itinerari alpini: presso le sorgenti della Reuss, quello che da Andermatt, attraverso il S. Gottardo, porta nel Ticino; e quello che, sempre da Andermatt, attraverso il valico dell'Oberalp, immette nella valle del Reno anteriore, nei Grigioni.

Diligenze a cavalli effettuavano corse regolari sulle strade della Furka e del Grimsel fin dal 1867 e dal 1894, a cura della Confederazione, e furono poi sostituite con automobili a decorrere dal 20 giugno 1921. Quell'anno vide anche, sui passi dell'Oberalp e del S. Bernardino, le prime autocorriere postali: eran costruite da una fabbrica svizzera dedicatasi sin dagli esordi alla produzione, in prevalenza, di grandi veicoli a motore. Copertoni, della medesima tela adoperata per far vele, e finestre di celluloi-

de proteggevano i viaggiatori dai capricci e dalle inclemenze del tempo. L'affluenza dei passeggeri fu tale, già nella prima breve stagione d'esercizio, da indurre le Poste ad ingrandire il loro parco d'automobili. In due soli mesi e mezzo, Grimsel, Furka, Oberalp e S. Bernardino registrarono una frequenza complessiva d'oltre 28000 persone, più che doppia rispetto a quella massima raggiunta con le diligence a cavalli nel periodo anteriore al ristagno turistico causato dalla prima guerra mondiale. L'impiego d'autocorriere, manifestamente un'innovazione felice, segnava l'esordio d'una rete di trasporto destinata ad integrare quella ferroviaria schiudendo al traffico e al turismo contrade delle Alpi svizzere rimaste, fino ad allora, più o meno isolate. E poiché i passi alpini son da tempi remoti la via attraverso la quale civiltà diverse vengono a contatto ed effettuano i loro scambi, percorrerli significa conoscere il mutevole aspetto non soltanto della natura, nelle sue componenti di clima, luoghi, flora, ma anche delle sedi umane, nella cui forma si riflettono condizioni geografiche e correnti storiche.

Strade del Grimsel e della Furka: contornano ambedue il massiccio del Dammastock; l'una a sudovest, l'altra a sudest. Sino ad ora fa un quarto di secolo, il fianco nord di quel

gruppo alpino era percorso soltanto da una mulattiera la quale, passando sopra il Susten, univa Meiringen, sull'Aar, a Wassen, sulla Reuss. Questo antichissimo collegamento è stato sostituito nel 1945, dopo sette anni di lavoro, dalla nuova strada detta del Susten, prima autostrada alpina elvetica moderna. I torpedoni delle Poste han preso a circolarvi nel 1946. Insieme, gli itinerari del Grimsel, del Susten e della Furka formano un percorso circolare dei più dilettevoli tra quelli nelle Alpi. Chi compie una escursione d'una giornata a questi tre passi ha l'impressione — se è lecito applicare al loro caso particolare un giudizio dell'umanista Conrad Gesner sul mutevole volto della natura alpina — di vivere in poche ore parecchie stagioni. Le corriere delle Poste svizzere, comodissime sia d'estate sia d'inverno, dan modo ai passeggeri d'effettuare senza strapazzo lunghi viaggi alla scoperta d'autentici villaggi di montagna, pascoli fioriti, foreste secolari, valichi pietrosi a specchio di laghetti solitari. Antiche case, locande dove le ore fluiscono lente e serene come in passato, sembrano ricondurre il visitatore al tempo delle diligence a cavalli. Sopravvivenza di quell'epoca è anche il melodioso segnale a tre note — già lo emetteva il corno dei postiglioni — che risuona tuttora sulle strade di montagna percorse dalle corriere gialle delle Poste elvetiche.